

Serena Guarracino

Professore associato di Letteratura inglese (SSD L-LIN/10)

Pubblicazioni

Monografie

- *La traduzione messa in scena. Due rappresentazioni di Caryl Churchill in Italia* (Perugia: Morlacchi UP, 2017) ISBN 9788860748966
- *Donne di passioni. Personagge della lirica tra differenza sessuale, classe e razza* (Riano: Editoria&Spettacolo, 2011) ISBN 9788897276258
- *La primadonna all'opera. Scrittura e performance nel mondo anglofono* (Trento: Tangram, 2010) ISBN 9788864580135

Curatele

- Con Tiziana Morosetti, *Stages of Embodiment in Postcolonial Theatre*, *Textus* XXX.2 (2016) ISSN 1824-3967
- Con Emanuele Monegato e Laura Scarabelli, *Gli Studi Culturali e l'università italiana*, numero speciale di *Altre Modernità* 9 (2017) ISSN 2035-7680
- Con Roberta Falcone, *Terra e parole. Donne / scrittura / paesaggi* (Bologna: ebook@women, 2016) ISBN 9788898880386
- Con Marta Cariello, *(de)gendering the postcolonial Postcoloniali e generi - postcoloniali degeneri*, primo numero di *de genere. Rivista di studi letterari, culturali e di genere* (2015) ISSN 2465-2415: <http://www.degenere-journal.it/>
- Con Marina Vitale, *Music and the Performance of Identity*, numero monografico di *AION Anglistica* 13.2 (2009; online 2010) ISSN 2035-8504
- Con Marina Vitale, *Voicings. Music across Borders*, numero monografico di *AION Anglistica* 13.1 (2009; online 2010) ISSN 2035-8504
- Con Lidia Curti e Marta Cariello, *The Other Cinema/The Cinema of the Other*, numero monografico di *AION Anglistica* 11.1-2 (2007; online 2009) ISSN 2035-8504

Articoli in riviste

Riviste in Fascia A per il Settore Concorsuale 10/L1 - Lingue, letterature e culture inglese e angloamericana

- "Postcolonial Embodiments in Contemporary Performance", *Textus* XXX.2 (2016), pp. 7-26 ISSN 1824-3967
- "Tales of war for the 'third generation': Chimamanda Ngozi Adichie's *Half of a Yellow Sun*", *Le Simplegadi* 15 (2016), pp. 55-64 ISSN 1824-5226
- "Performing Blackness in Caryl Phillips's *Dancing in the Dark*", *Journal of Postcolonial Writing* 51.1 (2015), pp. 72-83.
- "Writing 'so raw and true': Blogging in Chimamanda Ngozi Adichie's *Americanah*", *Tecnologia, immaginazione e forme del narrare*, Ed. L. Esposito, E. Piga, A. Ruggiero,

Between, 4.8 (2014), <http://www.Between-journal.it/> ISSN 2039-6597

- “Said’s Contrapuntal Reading and the Event of Postcolonial Literature”, *Le Simplegadi* 12 (2014), pp. 11-26 ISSN 1824-5226
- Sezione sugli studi sulla *performance* del “Consuntivo sugli studi culturali In Italia (2000-2010). Repertorio bibliografico ragionato”, *Moderna* 14.1-2 (2012), pp. 330-39
- “Re-imagining through Sound: The Postcolonial Ear in *U-Carmen eKhayelitsha*”, *Re-imagining Africa: Creative Crossings*, numero monografico di *AION Anglistica* 15.1 (2011), a cura di Simon Gikandi e Jane Wilkinson, pp. 31-40 ISSN 2035-8504
- “Competing Hegemonies: Can Suniti Namjoshi Be Named ‘Black British?’”, *Textus* 23 (2010), a cura di Paola Splendore e John Thieme, pp. 421-436 ISSN 1824-3967
- “The Dance of the Dead Rhino: William Kentridge’s *Magic Flute*”, *Altre Modernità/Other Modernities* 4 (2010), a cura di Nicoletta Vallorani e Simona Bertacco, pp. 268-278 ISSN 2035-7680
- “The Frenzy of the Audible: Voice, Image, and the Quest for Representation”, *The Other Cinema/The Cinema of the Other*, *Anglistica* 11.1-2 (2007), pp. 107-115 ISSN 2035-8504

Riviste scientifiche

- “Africa as Voices and Vibes: Musical Routes in Toni Morrison’s *Margaret Garner* and *Desdemona*”, *Research in African Literatures* 46.4 (2015), pp. 56-71, ISSN 0034-5210
- “The Postcolonial Writer in Performance: J. M. Coetzee’s *Summertime*”, *Alicante Journal of English Studies* 26 (2013): 101-112
- “Beth Ditto and the Post-Feminist Masquerade; or How ‘Post’ can Post-Punk Be?”, *Punk and Post-punk* 1.1 (2012), a cura di Philip Kiszely e Alex Ogg, pp. 111-122 ISSN 2044-1983
- “Verdi’s *Aida* across the Mediterranean (and beyond)”, *California Italian Studies Journal* 1.1 (2010), a cura di Claudio Fogu e Lucia Re, pp. 1-18 ISSN 2155-7926
- “Musical ‘Contact Zones’ in Gurinder Chadha’s Cinema”, *European Journal of Women’s Studies* 16.4 (2009), a cura di Paola Bono e Jasmina Lukić, pp. 373-390 ISSN 1350-5068
- “Sonic Drags: Fe-Male Impersonators in *Farinelli* and *M. Butterfly*”, *ecloga* 6 (2007), pp. 41-61 ISSN 1473-277
- “Il femminismo all’opera. Percorsi della nuova musicologia”, *DWF* 76.4 (2007), pp. 40-60 ISSN 0393-9014
- “Un’altra’ opera: lirica, femminismo, postcolonialismo”, *E/C* n. 1.1 (2007), pp. 97-101 ISSN 1973-2716 eISSN 1970-7452
- “Building Sites: Suniti Namjoshi’s hypertextual Babel”, *English and Technology*, n. speciale di *Anglistica* 9.2 (2005), pp. 333-345 ISSN 1125-1077
- “Voicing the Archive. Sexual/National Politics in Early Music”, *The Politics of Archiving and the Aesthetics of Memory*, n. speciale di *Anglistica*, vol. 8.1-2 (2004), pp. 185-201 ISSN 1125-1077
- “Hosting the Bo(d)y Actor in Shakespeare’s Romances: An Experiment in Listening”, *Shakespeare and Hospitality*, n. speciale di *Anglistica*, vol. 6.2 (2002) - 7.1 (2003), pp. 151-170 ISSN 1125-1077

Capitoli di libro

Miscellanee

- “The Question of Value: Between Literary and Postcolonial Studies”, in Silvia Albertazzi, Francesco Cattani, Rita Monticelli e Federica Zullo, *(Post)Colonial Passages: Incursions and Excursions across the Literatures and Cultures in English* (Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2018), pp. 80-92.
- “An Effortless Voice: Vocal Masculinity and Transgender Identity in Kim Fu’s *For Today I Am a Boy*”, in Giuseppe Balirano e Paul Baker (a cura di), *Queering Masculinities in Language and Culture* (London: Palgrave Macmillan, 2018), pp. 127-148
- “‘African Women Don’t Do Depression’: Vulnerability and Happiness in Chimamanda Ngozi Adichie and Chika Unigwe”, in Donata Bulotta (a cura di), *Vulnerability. Memories, Bodies, Sites* (Perugia: Morlacchi, 2016), pp. 291-309
- “Postcolonial studies: riscrivere l’archivio dell’Occidente”, in Nicoletta Vallorani (a cura di), *Introduzione ai Cultural Studies. UK, USA e paesi anglofoni* (Roma: Carocci, 2016), pp. 105-121 ISBN: 978-88-430-8480-7
- “L’ambivalenza dell’autrice-personaggia. Ripensare Elena Ferrante”, in Anna Maria Crispino e Marina Vitale (a cura di), *Dell’ambivalenza. La dinamica della narrazione in Ferrante, Otsuka e Sapienza* (Roma: Iacobelli, 2016), pp. 78-92 ISBN: 978-88-625-2311-0
- “Singing the Exotic Body across the Atlantic: From *The Mikado* to the *Swing Mikado* and Beyond”, in Tiziana Morosetti (a cura di), *Staging the Other in Nineteenth-Century British Drama* (Oxford, Bern, Berlin, Bruxelles, Frankfurt am Main, New York, Wien: Peter Lang, 2016), pp. 207-225 ISBN: 978-3-0343-1928-7
- “Music and/as Language: Performing National Identity in *The Beggar’s Opera*”, in Giuseppe Balirano e Maria Cristina Nisco (a cura di), *Language, Theory and Society. Essays in English Linguistics and Culture* (Napoli: Liguori, 2015), pp. 149-172 ISBN: 978-88-207-6605-4
- “Regine, scimmie ammaestrate, viaggiatrici: eroine nel cinema indiano della diaspora”, in Paola Bono e Bia Sarasini (a cura di), *Epiche. Altre imprese, altre narrazioni* (Roma: Iacobelli Editore, 2014), pp. 80-98 ISBN: 978-88-625-2239-7
- “Identity, Power and Language in Suniti Namjoshi”, in Chetan Deshmane (a cura di), *Muses India. Essays on English-Language Writers from Mahomet to Rushdie* (Jefferson: McFarland, 2013), pp. 134-145 ISBN: 978-0-7864-7308-3
- “Voices from the South: Music, Castration, and the Displacement of the Eye”, in Luigi Cazzato (a cura di), *Anglo-Southern Relations: from Deculturation to Transculturation* (Nardò: Salento Books, 2011), pp. 40-51 ISBN 978-88-97596-12-7; in italiano “Voci dal Sud: la voce castrata e la dislocazione dello sguardo”, in Luigi Cazzato (a cura di), *Orizzonte Sud. Sguardi, prospettive, studi multidisciplinari su Mezzogiorno, Mediterraneo e Sud globale* (Nardò: Besa Editore, 2011), pp. 293-304 ISBN 978-88-497-0759-5
- “‘It’s Not Over Till the Fat Lady Sings’: the Weight of the Opera Diva”, in Elena Levy-Navarro (a cura di), *Historicizing Fat in the Anglo-American West*, (Columbus: Ohio State University Press, 2010), pp. 192-212 ISBN: 978-0-8142-1135-9
- “Le vie dei canti matesine/Matese Songlines”, in Monica Carmen and Orlando Lanza (a cura di), *Urban Node. Laboratorio della memoria/Laboratory of Memory* (Mantova: Corraini, 2009), pp. 130-143 ISBN: 978-88-7570-215-1

- “Edward Said, la musica, il Mediterraneo” e “Oum Kulthoum: una voce mediterranea”, in Iain Chambers (a cura di), *Transiti mediterranei: ripensare la modernità* (Napoli: UNO Press, 2008), pp. 85-122 ISBN 978-88-95044-36-1
- “Scrivere, tradurre, riscrivere. Le voci di Sycorax”, in Paola Bono (a cura di), *Istantanee di Caliban - Sycorax* (Napoli: Liguori, 2008), pp. 77-83 ISBN 978-88-20741-48-8
- “Suoni indo-inglesi nel cinema di Gurinder Chadha”, in Lidia Curti e Susanna Poole (a cura di), *Schermi indiani, linguaggi planetari. Tra Oriente e Occidente, modernità e tradizione, avanguardia e popolare* (Roma: Aracne, 2008), pp. 117-137 ISBN 978-88-548-1765-4
- “Communicating Migration”, in *Villaggio dell'arte*, a cura di PaeseSaggio workgroup (Roma: Artemide, 2008), pp. 168-173 ISBN 978-88-7575-095-4
- “*Imoinda's* Performing Bodies: An interview with Joan Anim-Addo”, in Joan Anim-Addo e Suzanne Scafe (a cura di), *I Am Black/White/Yellow: An Introduction to the Black Body in Europe* (London: Mango Publishing, 2007), pp. 212-224 ISBN 978-1-9022-9431-5

Atti di convegno

- “Saffo e l'autobiografia inesistente: *Arte e menzogne* di Jeannette Winterson”, in Adriana Chemello (a cura di), *Saffo. Riscritture e interpretazioni dal XVI al XX secolo* (Padova: Il Poligrafo, 2015), pp. 269-276 ISBN: 978-88-711-5874-7
- “L'altra nazione: cantanti (e) castrati italiani nella Londra del diciottesimo secolo”, in Laura Guidi e Maria Rosaria Pellizzari, *Nuove frontiere per la Storia di genere*, vol. I (Salerno: libreriauniversitaria.it edizioni, 2013), pp. 217-223 ISBN: 978-88-684-4000-8
- “Representative Democracy and the Struggle for Representation: Caribbean and US Performances of Difference in Caryl Phillips's *Dancing in the Dark*”, in Giovanna Covi and Lisa Marchi (a cura di) *Democracy and Difference: the US in Multidisciplinary and Comparative Perspectives. Papers from the 2011 AISNA Conference* (Trento: Università degli studi di Trento, coll. Labirinti, 2012), pp. 167-172, ISBN: 978-88-8443-448-7
- “Tradurre la madre-lingua: *Poems of Govindagraj* di Suniti Namjoshi”, in Oriana Palusci (a cura di), *Traduttrici. Questioni di gender nelle letterature in lingua inglese* (Napoli: Liguori, 2010), pp. 231-240 ISBN 978-88-207-4954-5
- “‘Building Babel Is What People Do’: Suniti Namjoshi and Cultural Technology”, in Marina Vitale, Vittoria Intonti e Federica Trosi (a cura di), *Forms of Migration - Migration of Forms. Cultural Studies* (Bari, Progedit, 2009), pp. 49-62 ISBN 978-88-6194-056-7
- “‘Le' soprano: voci femminili nell'opera lirica”, in Marie-Hélène Laforest (a cura di), *Questi occhi non sono per piangere. Donne e spazi pubblici* (Napoli: Liguori, 2006), pp. 27-43 ISBN 978-88-207-4015-3
- “Concerto a tre voci: le trasgressioni musicali di Edward Said”, in Iain Chambers (a cura di), *Esercizi di potere. Gramsci, Said, e il postcoloniale* (Roma: Meltemi, 2006), pp. 71-80 ISBN 978-88-835-3470-6
- “The Sound of Music. Aural Metaphors in Postcolonial Theory”, in Francesco Cattani e Amanda Nadalini (a cura di), *The Representation and Transformation of Literary Landscapes* (Venezia: Editrice Cafoscarina, 2006), pp. 243-250 ISBN 978-88-7543-122-1
- “Giving Voice. Rewriting Opera in J.M. Coetzee's *Disgrace*”, in Alessandra Contenti, Maria Paola Guarducci, e Paola Splendore (a cura di), *Step Across This Line: Come si interroga il testo postcoloniale* (Venezia: Editrice Cafoscarina, 2004), pp. 49-55 ISBN 978-88-7543-041-1

Traduzioni

- Stuart Hall, “Nuovi paradigmi nello studio della cultura” (con Marta Cariello), *Lectio Magistralis* in occasione del conferimento della Laurea Honoris Causa in Culture e letterature di lingua inglese (Napoli: Il Torcoliere, 2008), pp. 29-51
- Suniti Namjoshi, “Sycorax”, in Paola Bono (a cura di), *Istantanee di Caliban - Sycorax* (Napoli: Liguori, 2008), pp. 41-75 ISBN 978-88-20741-48-8
- Rey Chow, “Sessualità e migrazione delle donne”, in *La nuova Shahrazad. Donne e multiculturalismo*, a cura di Lidia Curti con Silvana Carotenuto, Anna De Meo e Sara Marinelli (Napoli: Liguori, 2004), pp. 23-39 ISBN: 978-88-207-3763-4

Manuali

- *Telling Stories in Contemporary English. A Workbook in English Language and Cultural Studies* (Roma: Aracne, 2007) ISBN 9788854813762